

JANESVILLE METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION

18 North Jackson Street

Janesville, Wisconsin 53545

ORGANIZACIÓN DE PLANIFICACIÓN METROPOLITANA DE JANESVILLE

18 North Jackson Street

Janesville, Wisconsin 53545

CITY OF JANESVILLE

JANESVILLE TRANSIT SYSTEM

101 Black Bridge Road

Janesville, Wisconsin 53545

CIUDAD DE JANESVILLE

SISTEMA DE TRÁNSITO DE JANESVILLE

101 Black Bridge Road

Janesville, Wisconsin 53545

ADA Complaint Procedure

Procedimiento de quejas de la ADA

I. INTRODUCTION

I. INTRODUCCIÓN

The following complaint procedures have been prepared by the Janesville Metropolitan Planning Organization (MPO) and the Janesville Transit System (JTS) to address any potential ADA complaints against the MPO and JTS. These procedures have been prepared according to information outlined in Federal Transit Administration Circular 4710.1 *Americans with Disabilities Act (ADA): Guidance* dated November 4, 2015, as may be amended or reissued from time to time. The purpose of this document is to outline the procedures for local processing of ADA complaints. Los siguientes procedimientos de quejas han sido preparados por la Organización de Planificación Metropolitana de Janesville (MPO) y el Sistema de Tránsito de Janesville (JTS) para abordar cualquier posible queja de la ADA contra la MPO y JTS. Estos procedimientos se han preparado de acuerdo con la información descrita en la Circular 4710.1 de la Administración Federal de Tránsito de la Ley de *Estadounidenses con Discapacidades (ADA): Orientación* con fecha del 4 de noviembre de 2015, según se pueda enmendar o volver a publicar de vez en cuando. El propósito de este documento es describir los procedimientos para el procesamiento local de las quejas de la ADA.

The MPO and JTS operate their programs without regard to disability status. If you have a complaint about the accessibility of our transit system or service, or believe you have been discriminated against because of your disability, you can file a complaint.

La MPO y JTS operan sus programas sin importar el estado de discapacidad. Si tiene una queja sobre la accesibilidad de nuestro sistema o servicio de tránsito, o cree que ha sido discriminado debido a su discapacidad, puede presentar una queja.

A complaint must be filed within one hundred eighty (180) days of the alleged incident.

Se debe presentar una queja dentro de los ciento ochenta (180) días posteriores al presunto incidente.

II. ALTERNATE FORMATS AVAILABLE

II. FORMATOS ALTERNOS DISPONIBLES

JTS desires to effectively communicate with you! Alternate formats for complaint procedures are available including Spanish translation, and audio files. Please contact David R. Kipp, at 608/755-3150 to make a request for an alternate format.

¡JTS desea comunicarse con usted de manera eficaz! Hay disponibles formatos alternativos para los procedimientos de quejas, incluida la traducción al español y archivos de audio. Comuníquese con David R. Kipp, al 608 / 755-3150 para solicitar un formato alternativo.

III. CITY OF JANESVILLE, JANESVILLE TRANSIT SYSTEM COMPLAINT PROCESS

III. PROCESO DE QUEJAS DEL SISTEMA DE TRÁNSITO DE LA CIUDAD DE JANESVILLE, JANESVILLE

Any person who believes that he or she has been subjected to discrimination on the basis of disability in regards to the provision of Janesville Transit System regular transit service or other transit service provided by or funded through the Janesville Transit System may file a complaint.

Cualquier persona que crea que él o ella, individualmente o como miembro de una clase específica de personas, ha sido objeto de discriminación por motivos de discapacidad con respecto a la prestación del servicio de tránsito regular del Sistema de Tránsito de Janesville u otro servicio de tránsito proporcionado por o financiado a través del Sistema de Tránsito de Janesville puede presentar una queja.

The process for filing a complaint with the City of Janesville, Janesville Transit System is outlined in this section. The complainant may file an appeal if not satisfied with the decision. FTA recommends that ADA complaints be filed with the City of Janesville; however, complainants reserve the right to file a complaint directly with the United States Department of Transportation Federal Transit Administration if dissatisfied with the decision of the City of Janesville.

El proceso para presentar una queja ante la Ciudad de Janesville, Sistema de Tránsito de Janesville se describe en esta sección. El denunciante puede presentar una apelación si no está satisfecho con la decisión. FTA recomienda que las quejas del ADA se presenten a la Ciudad de Janesville; sin embargo, los demandantes se reservan el derecho de presentar una queja directamente ante la Administración Federal de Tránsito del Departamento de Transporte de los Estados Unidos si no están satisfechos con la decisión de la ciudad de Janesville.

The complainant should be aware that complaints to FTA must be filed within 180 days after the date of the alleged incident, unless the time limit is extended by the Secretary of Transportation. The 180-day limit applies regardless of whether the complainant initially files a complaint with the City of Janesville.

El denunciante debe saber que las quejas ante FTA deben presentarse dentro de los 180 días posteriores incidente, a menos que el Secretario de Transporte extienda el límite de tiempo.

El límite de 180 días se aplica independientemente de si el demandante presenta inicialmente una queja ante la ciudad de Janesville.

a. Filing ADA Complaints with the City of Janesville, Janesville Transit System

Presentación de quejas de la ADA ante la ciudad de Janesville, Sistema de tránsito de Janesville

- (1) The Janesville Operations Supervisor is the ADA Coordinator for all complaints related to transit. All Janesville Transit System complaints shall be filed with the Transit Operations Supervisor or an official designated by the City of Janesville. A complaint must be filed within 180 days of an alleged incident. Complainants may submit written or verbal complaints. Written complains shall use the ADA Complaint Form.

El supervisor de operaciones de Janesville es el coordinador de la ADA para todas las quejas relacionadas con el tránsito. Todas las quejas del Sistema de Tránsito de Janesville deberán presentarse ante el Supervisor de Operaciones de Tránsito o un funcionario designado por la Ciudad de Janesville. Se debe presentar una queja dentro de los 180 posteriores al presunto incidente. Los reclamantes pueden presentar quejas escritas o verbales. Las quejas escritas deben utilizar el formulario de quejas de la ADA.

- (2) The Janesville Transit Operations Supervisor will provide the complainant or his/her representative with a written acknowledgement that the City has received the complaint within 10 working days. Concurrently, the Janesville Transit Operations Supervisor will transmit the complaint to the City of Janesville Attorney's Office.

El Supervisor de Operaciones de Tránsito de Janesville proporcionará al demandante o su representante un reconocimiento por escrito de que la Ciudad ha recibido la queja dentro de los 10 días hábiles. Al mismo tiempo, el Supervisor de Operaciones de Tránsito de Janesville transmitirá la queja a la Oficina del Fiscal de la Ciudad de Janesville.

c. Determination of Jurisdiction and Investigative Merit

C. Determinación de jurisdicción y mérito investigativo

The Janesville Transit Operation Supervisor, in consultation with the City Attorney's Office; the Transit Director; the Neighborhood & Community Services Director; the Human Resources Director, as appropriate; and MPO Coordinator as appropriate, shall conduct an investigation and render a decision based on information in the complaint. A determination will be made within 15 working days after the receipt of the complaint. A complaint shall be regarded as meriting investigation unless:

El Supervisor de Operaciones de Tránsito de Janesville, en consulta con la Oficina del Fiscal de la Ciudad; El director de tránsito; el Director de Servicios Comunitarios y Vecindarios; el Director de Recursos Humanos, según corresponda; y el Coordinador de MPO, según corresponda, llevará a cabo una investigación y tomará una decisión basada en la información contenida en la queja. Se tomará una determinación dentro

de los 15 días hábiles posteriores a la recepción de la queja. Se considerará que una denuncia merece una investigación a menos que:

- Within the time allotted for making the determination of investigative merit, the Janesville Transit System voluntarily concedes noncompliance and agrees to take appropriate remedial action.
Dentro del tiempo asignado para tomar la determinación del mérito de la investigación, el Sistema de Tránsito de Janesville voluntariamente concede el incumplimiento y acuerda tomar las medidas correctivas apropiadas.
- Within the time allotted for making the determination of investigative merit, the complainant withdraws the complaint.
Dentro del tiempo asignado para tomar la determinación del mérito de la investigación, el denunciante retira la denuncia.

e. Notification of Decision

e. Notificación de decisión

The Janesville Transit Operations Supervisor shall notify the complainant; the Transit Director; the Neighborhood & Community Services Director; the MPO Coordinator if applicable; and the City Attorney's Office of the decision by letter. In the event of a decision not to investigate the complaint, the notification shall specifically state the reason for the decision.

El Supervisor de Operaciones de Tránsito de Janesville notificará al denunciante; el Director de Tránsito; el Director de Servicios Comunitarios y Vecindarios; el Coordinador de MPO si corresponde; y la Oficina del Fiscal de la Ciudad de la decisión por carta. En el caso de una decisión de no investigar la queja, la notificación deberá indicar específicamente el motivo de la decisión.

The notification of decision shall include a brief written memorandum prepared by the Transit Operations Supervisor. The memorandum shall include the following:

La notificación de la decisión incluirá un breve memorando escrito preparado por el Supervisor de Operaciones de Tránsito. El memorando incluirá lo siguiente:

- (1) Summary of the complaint, including a statement of the issues raised by the complainant and the Janesville Transit System's reply to each of the allegations;
Resumen de la denuncia, incluida una declaración de las cuestiones planteadas por el denunciante y la respuesta del Sistema de Tránsito de Janesville a cada una de las alegaciones;
- (2) Citations of relevant Federal, State, and local laws, rules, regulations and guidelines, etc.;
Citas de leyes, reglas, regulaciones y pautas, etc., federales, estatales y locales relevantes;

(3) Description of the investigation, including a list of the persons contacted by the Transit Operations Supervisor and a summary of the interviews conducted; and
Descripción de la investigación, incluyendo una lista de las personas contactadas por el Supervisor de Operaciones de Tránsito y un resumen de las entrevistas realizadas; y

(4) A statement of the Transit Operations Supervisor's findings and recommendations.
Una declaración de las conclusiones y recomendaciones del Supervisor de Operaciones de Tránsito.

All documentation pertaining to ADA complaints, including written and recorded verbal statements, shall be kept on file at the Janesville Transit System, Transit Services Center.

Toda la documentación relacionada con las quejas del ADA, incluidas las declaraciones verbales escritas y grabadas, se mantendrá en los archivos del Sistema de Tránsito de Janesville, Centro de Servicios de Tránsito.

- f. Referral to Other Agencies
- F. Remisión a otras agencias

After investigation and consultation with appropriate staff and the City Attorney's Office, the Transit Operations Supervisor may refer the complaint to State or Federal agencies and will inform the complainant; and the City Attorney's Office of such action.
Después de la investigación y consulta con el personal apropiado y la Oficina del Fiscal de la Ciudad, el Director de Tránsito de Janesville puede remitir la queja a agencias estatales o federales e informará al demandante; y la Oficina del Fiscal de la Ciudad de dicha acción.

JANESVILLE AREA MPO COMPLAINT PROCESS

PROCESO DE QUEJAS DE LA MPO DEL ÁREA DE JANESVILLE

The MPO Coordinator acts as the ADA Coordinator for complaints related to MPO planning and projects. The MPO uses the same complaint process and appeal process as JTS to process complaints.

El Coordinador de la MPO actúa como el Coordinador de la ADA para las quejas relacionadas con la planificación y los proyectos de la MPO. La MPO utiliza el mismo proceso de quejas y apelaciones que JTS para procesar las quejas.

IV. CITY OF JANESVILLE, JANESVILLE TRANSIT SYSTEM APPEAL PROCESS

IV. PROCESO DE APELACIÓN DEL SISTEMA DE TRÁNSITO DE LA CIUDAD DE JANESVILLE, JANESVILLE

Upon notification of the decision, the complainant may file a local appeal with the City of Janesville if not satisfied with the findings of the initial investigation. Appeals shall be forwarded to the Deputy City Manager within 15 days after the initial decision. The appeal

process follows the same guidelines as an initial complaint.

Tras la notificación de la decisión, el demandante puede presentar una apelación local ante la ciudad de Janesville si no está satisfecho con los resultados de la investigación inicial. Las apelaciones se enviarán al administrador adjunto de la ciudad dentro de los 15 días posteriores a la decisión inicial. El proceso de apelación sigue las mismas pautas que una queja inicial.

V. FEDERAL TRANSIT ADMINISTRATION COMPLAINT PROCESS

V. PROCESO DE QUEJAS DE LA ADMINISTRACIÓN DE TRÁNSITO FEDERAL

As stated previously, complainants have the right to file an ADA complaint directly with the United States Department of Transportation, Federal Transit Administration.

Como se indicó anteriormente, los demandantes tienen derecho a presentar una queja por del ADA directamente con el Departamento de Transporte de los Estados Unidos, Administración Federal de Tránsito.

ADA Complaints filed directly with the Federal Transit Administration shall be subject to the procedures documented in Chapter VII of FTA Circular 4710.1 *Americans with Disabilities Act (ADA): Guidance*.

Las quejas de la ADA presentadas directamente ante la Administración Federal de Tránsito estarán sujetas a los procedimientos documentados en el Capítulo VII de la Circular 4710.1 de la FTA Ley de *Estadounidenses con Discapacidades (ADA): Orientación*.

AGENCY DIRECTORY
DIRECTORIO DE AGENCIA

Janesville Metropolitan Planning Organization
City of Janesville Public Works Department
18 North Jackson Street
PO Box 5005
Janesville, WI 53547-5005
Telephone: (608) 755-3095

Janesville Transit System
Transit Services Center
101 Black Bridge Road
Janesville, WI 53545
Telephone: (608) 755-3150

City of Janesville
Deputy City Manager's Office
18 North Jackson Street
PO Box 5005
Janesville, WI 53545
Telephone: (608) 755-3036

Federal Transit Administration
Region V Office
200 West Adams Street
Suite 2410
Chicago, IL 60606-5232
Telephone: (312) 353-2789



**City of Janesville
Janesville Transit System
ADA Complaint Form**

The Janesville Transit System (JTS) is committed to ensuring that no person is excluded from participation in or denied the benefits of its services on disability status, as provided by the Americans with Disabilities Act (ADA). ADA complaints must be filed within 180 days of the ADA incident.

If making a written ADA complaint, please use this ADA Complaint Form. The following information is necessary to assist us in processing your complaint. If you require any assistance in completing this form, please contact the ADA Coordinator by calling (608)755-3150. The completed form must be returned to Janesville Transit System, ADA Coordinator (Dave Kipp, Transit Operations Supervisor), 101 Black Bridge Road, P.O. Box 5005, Janesville, WI 53547-5005.

ALTERNATE FORMATS AVAILABLE

JTS desires to effectively communicate with you! Alternate formats for complaint procedures are available including Spanish translation, and audio files. Please contact David R. Kipp, at 608/755-3150 to make a request for an alternate format.

Your Name:	Phone:
Email:	
Street Address:	City, State, Zip Code:

What is the date of the ADA incident or complaint? _____

Please describe your ADA incident or complaint. Provide the names of involved employees, if known and applicable.



Have you filed a complaint with any other federal, state or local agencies?
(Circle One) YES / NO

If so, list agency/agencies and contact information below:

Agency:	Contact Name:
Street Address, City, State, Zip Code:	Phone

Agency:	Contact Name:
Street Address, City, State, Zip Code:	Phone

I, _____, being first duly sworn on oath, deposes and says that I have read the above complaint and that it is true to the best of my knowledge, information and belief.

Complainant's signature Date



**Ciudad de Janesville
Sistema de tránsito de Janesville
Formulario de quejas de la ADA**

El Sistema de Tránsito de Janesville (JTS) se compromete a garantizar que ninguna persona sea excluida de la participación o se le nieguen los beneficios de sus servicios sobre el estado de discapacidad, según lo dispuesto por la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA). Las quejas de ADA deben presentarse dentro de los 180 días posteriores al incidente de ADA.

Si presenta una queja de la ADA por escrito, utilice este formulario de queja de la ADA. La siguiente información es necesaria para ayudarnos a procesar su queja. Si necesita ayuda para completar este formulario, comuníquese con el Coordinador de ADA llamando al (608) 755-3150. El formulario completo debe devolverse a Janesville Transit System, ADA Coordinator (Dave Kipp, Transit Operations Supervisor), 101 Black Bridge Road, P.O. Box 5005, Janesville, WI 53547-5005.

FORMATOS ALTERNOS DISPONIBLES

JTS desea comunicarse con usted de manera eficaz! Hay disponibles formatos alternativos para los procedimientos de quejas, incluida la traducción al español y archivos de audio. Comuníquese con David R. Kipp, al 608 / 755-3150 para solicitar un formato alternativo.

Información del Demandante:	
Nombres y Apellidos:	Teléfono:
Correo electrónico:	
Dirección:	Ciudad, Estado, Código Postal:
Si hace la presentación en nombre de otra persona, proporcione su información de contacto a continuación:	
Nombre _____	
Dirección _____	
Ciudad _____	Estado _____ Código postal _____
Teléfono _____	

¿Cuál es la fecha del incidente o queja de la ADA? _____



¿Ha presentado este reclamo ante otro organismo federal, estatal o local, o ante un juzgado federal o estatal? (Marque una respuesta con un circulo) Si / NO

Si has marcado "Si" haz una lista de los organismo(s) y su información de contacto:

Organismo:	Nombre de contacto:
Ciudad, Estado, Código Postal:	Teléfono:

Organismo:	Nombre de contacto:
Ciudad, Estado, Código Postal:	Teléfono:

Yo, _____, habiendo sido debidamente juramentado, declaro y digo, que he leído el reclamo escrito y que es cierto según mi leal saber y entender.

Firma del demandante Fecha